

# Uma abordagem ecléctica do valor da língua: a influência global do Português

José Paulo Esperança

[jose.esperanca@iscte.pt](mailto:jose.esperanca@iscte.pt)

# Índice

1. Estudos do Valor da Língua
2. O Português no Mundo
3. Métodos de Avaliação
  - a-) Externalidades das Redes
    - Benefícios para os utilizadores
    - Secores de actividade da língua
  - b-) Valor em % do PIB
  - c-) Língua e Reconhecimento
4. Conclusões

# 1. Estudos do Valor da Língua

# Estudos do Valor da Língua

- *Economics of Language: a network externalities approach*

Slavana Dalmazzone, 2000

- Objectivo: Economias da rede e idioma

# O Valor do Espanhol

- *Economía del Español - una introducción*
- José Garcia Delgado et al., 2007
- Objectivo: valor da língua em % do PIB
- Método exploratório: número de empresas e trabalhadores, facturação, exportações (sectores de actividade ligados à cultura). O valor é apresentado em % do PIB

# O Valor do Espanhol

- *El Valor Económico de la Lengua Española*
- Ángel Martín Municio et al., 2003
- Objectivo: o valor da língua em % do PIB
- Metodologia: coeficientes registando o conteúdo linguístico de cada actividade
- Em 2001, o valor da língua representava 15% do PIB espanhol

# O Valor do Inglês

- *Economics and English: Language Growth in Economic Perspective*
- Michael Reksulak et al., 2004
- Objectivo: relação entre actividade económica e dimensão do idioma (número de palavras)

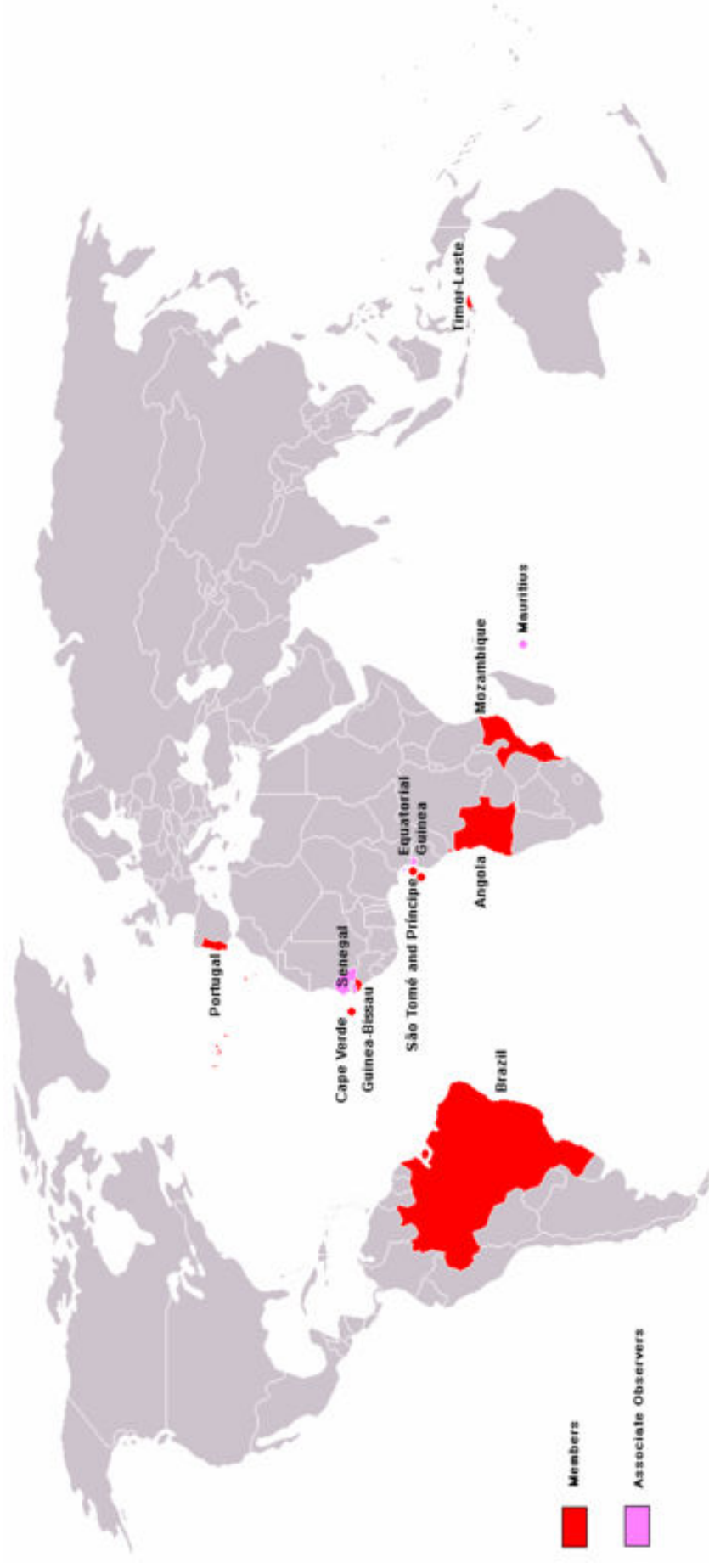
# O valor no mercado de trabalho

- *English as Economic Value: Facts and Fallacies* (François Grin, 2001)
- *The Catalan Premium: language and employment in Catalonia* (Rendon, 2007)
- Objectivo: Medir o benefício económico da aprendizagem de outro idioma



# 2. O Português No Mundo

# Países integrantes da CPLP



Fonte: BlankMap-World.png

# O Português como Língua Materna

Portuguese speaking countries		Population (millions)	World ranking
Brazil		191.6	5
Mozambique		21.4	49
Angola		17.0	56
Portugal		10.6	74
Guinea-Bissau		1.7	145
East Timor		1.1	151
Cape Verde		0.5	161
Saint Tome and Prince		0.2	182
<b>Total</b>		<b>244</b>	
<b>Percentage of world population</b>			<b>3.7%</b>

Source: World Bank, 2006

# Utilizadores da Internet

10 top languages	% of total Internet users	Internet users (millions)	Internet access	Internet growth (2000-2008)	Language users in 2008 (millions)
English	30.4%	427	21.0%	201.1%	2.039
<u>Chinese</u>	16.6%	233	17.1%	622.0%	1.365
Spanish	8.7%	122	27.1%	395.7%	452
Japanese	6.7%	94	73.8%	99.7%	127
<u>French</u>	4.8%	67	16.4%	451.8%	410
<u>German</u>	4.5%	64	66.0%	129.6%	96
Arabic	4.2%	60	16.7%	2062.2%	357
<u>Portuguese</u>	4.1%	58	24.3%	668.0%	240
Korean	2.5%	34	47.9%	82.9%	73
<u>Italian</u>	2.4%	34	57.9%	155.4%	58
<b>TOP 10</b>	<b>84.8%</b>	<b>1.194</b>	<b>22.9%</b>	<b>263.6%</b>	<b>5.218</b>
Other	15.2%	213	14.6%	556.7%	1.458
<b>World total</b>	<b>100.0%</b>	<b>1.408</b>	<b>21.1%</b>	<b>290.0%</b>	<b>6.676</b>

Fonte: Internet World Statistics (2008),

# 3. Métodos de Avaliação

# a) Análise das Externalidades de Rede

- Benefício para os Utilizadores
- Sectores de actividade com maior peso do idioma

# O Peso dos Utilizadores do Português

	Total (milhões)	% do total mundial
População da CPLP	244,049	3.7
Portuguese emmigrants	4,442	0.1
<b>Total</b>	<b>248,491</b>	<b>3.8</b>
PIB da CPLP	€1,090,549	2.9
Emigrantes portugueses	€107,997	0.3
<b>Total</b>	<b>€1,198,546</b>	<b>3.2</b>

Fonte: World Bank, 2006

# Imigrantes em Portugal

País de Origem	Imigrantes (milhares)	%
<b>Cabo Verde</b>	<b>65</b>	<b>16%</b>
<b>Brasil</b>	<b>65</b>	<b>16%</b>
<b>Angola</b>	<b>33</b>	<b>8%</b>
<b>Guiné Bissau</b>	<b>25</b>	<b>6%</b>
Reino Unido	20	5%
Espanha	17	4%
<b>São Tomé e Príncipe</b>	<b>11</b>	<b>3%</b>
EUA e Canadá	10	2%
China	10	2%
<b>Moçambique</b>	<b>6</b>	<b>1%</b>
Outros da América Latina	72	18%
Outros da África	10	2%
Outros	65	16%
Total	409	100%
<b>Total da CPLP</b>	<b>205</b>	<b>50%</b>



# Emigrantes de Portugal

Ordem Mundial	Países de Destino	Número (milhares)	População (milhões)	% de portugueses	PIB (€ milhões)	Quota dos emigrantes (€ milhões)
1	EUA	973	302	0.3%	9,395,759	30.319
3	Alemanha	130	82	0.6%	2,243,108	3.536
5	Reino Unido	350	61	0.6%	1,855,726	10.642
6	França	950	62	1.5%	1,743,125	26.824
8	Espanha	108	45	0.2%	972,302	2.340
9	Canadá	594	33	1.8%	902,334	16.265
15	Austrália	57	21	0.3%	559,013	1.523
22	Suíça	166	8	2.2%	282,676	6.247
28	África do Sul	274	48	0.6%	188,838	1.088
34	Venezuela	590	27	2.1%	155,157	3.333
63	Luxemburgo	85	0.5	17.7%	32,615	5.776
	Ásia	163	1520	0.01%	978,675	105
	<b>Total</b>	<b>4440</b>	<b>2209</b>		<b>4071,61</b>	<b>107.998</b>
	<b>Quota do PIB</b>					<b>0.3%</b>

# Benefício para os Utilizadores

# Motivações

Sub-região	Trabalhar (%)		Viajar (%)		Comunicar (%)	
	Actual	Futuro	Actual	Futuro	Actual	Futuro
Europa Ocidental	9.5	62.4	56.9	84.3	42.4	72.5
Europa de Leste	11.5	72.4	46.7	63.8	41.7	69.0
África	19.3	63.6	45.2	73.5	45.9	57.6
Ásia	17.5	50.0	20.0	53.8	46.3	65.8
América do Norte	42.9	60.5	67.4	81.6	48.8	73.7
América Latina	20.0	61.3	28.2	77.3	49.4	56.0
CPLP	72.7	a)	52.5	a)	91.8	a)
<b>Total</b>	<b>37.8</b>	<b>62.6</b>	<b>50.7</b>	<b>78.1</b>	<b>63.1</b>	<b>67.5</b>

# Factores de Valorização

- Factores de Valorização da Língua Portuguesa
- Respostas mais significativas à questão aberta
- “*Para mim, a língua portuguesa é...*”

	(%)
Importância estratégica	22,0
Bela/Expressiva	16,8
Ligação afectiva	7,8
Língua oficial	7,7

# Actividades em que o idioma tem um peso significativo

# Actividades Culturais

- Editoriais - livros, imprensa, revistas e artes gráficas;
- Audiovisual - rádio, TV, cinema e vídeo;
- Musical – produção discográfica, gravação e produção discográfica;
- Outras: Turismo; Educação; Herança Cultural.

# Balança Comercial de Bens Culturais

	Valor (Milhões de Euros)	Peso Relativo		
		% Export. (Total)	% CPLP	% PIB
Exportações	244	0.7	9.7	0.2
Importações	1240	2.4	1.1	0.8

# b) Valor da Língua em % do PIB



# Metodologia

1. Estimativa do conteúdo linguístico de cada actividade;
2. Definição dos coeficientes linguísticos;
3. Medição do valor de cada actividade;
4. Estimativa dos consumos intermédios de cada actividade;
5. Multiplicar os coeficientes linguísticos pelo valor da actividade;
6. Calcular o valor da língua;
7. Estimar esse valor em % do PIB.

# Valor da língua em % do PIB Português

	Coefficiente da língua	PIB	PIB <sub>L</sub>
Agricultura, floresta e pescas	0,544%	3729	20
Electricidade	0,063%	3816	2
Ind. Transformadora	8,699%	21584	1878
Construção e Obras Públicas	0,078%	8884	7
Serviços de mercado	14,931%	55011	8214
Outros serviços	29,297%	46673	13674
Total		139697	23795
PIB <sub>L</sub>		23.794,7	
PIB <sub>L</sub> /PIB		17,033%	
Impostos <sub>L</sub>		3.917,2	
PIB <sub>L</sub>		27.711,9	
PIB <sub>L</sub> /PIB		<b>17,010%</b>	

Fonte: PIB por sector de acordo com dados do INE

# c) Língua e Notoriedade

# Utilizadores de Português

## Famosos

TOP 10		(%)
1	<b>Lula da Silva</b>	19,9%
2	Ronaldinho Gaúcho	19,4%
3	Figo	19,2%
4	Ronaldo	18,3%
5	Cristiano Ronaldo	18,0%
6	<b>José Saramago</b>	17,1%
7	<b>Fernando Pessoa</b>	16,0%
8	<b>Camões</b>	14,9%
9	<b>Cesária Évora</b>	13,0%
10	<b>Mia Couto</b>	13,0%

A negrito: “trabalhadores da língua”



# Escritores Famosos

	Escritores	(%)
1	José Saramago	17,1%
2	Fernando Pessoa	16,0%
3	Camões	14,9%
4	Mia Couto	13,0%
5	Paulo Coelho	12,8%
6	Pepetela	7,6%
7	Jorge Amado	6,0%
8	Eça de Queiroz	5,9%
9	Craveirinha	4,0%
10	Machado de Assis	3,7%

# Atletas/desportistas

	Atletas / Desportistas	(%)
1	Ronaldinho Gaúcho	19,4%
2	Figo	19,2%
3	Ronaldo	18,3%
4	Cristiano Ronaldo	18,0%
5	Pelé	12,4%
6	Lurdes Mutola	11,3%
7	Kaká	5,1%
8	Mantorras	4,8%
9	Eusébio	3,9%
10	Deco	3,2%

# Cantores e Músicos

Cantores e Músicos		(%)
1	Cesária Évora	13,0%
2	Amália	11,5%
3	Mariza	10,3%
4	Roberto Carlos	9,8%
5	Bonga	9,0%
6	Caetano Veloso	7,9%
7	Gilberto Gil	6,7%
8	Madredeus	5,8%
9	Tom Jobim	4,8%
10	Justino Delgado	4,8%

# Reconhecimento de Marcas

Marcas / Empresas	(%)
1º Pingo Doce	3,3%
2º Sagres	3,2%
3º TMN	2,8%
4º Havaianas	1,9%
5º SIC	1,8%
6º Antárctica	1,7%
7º SONAE	1,6%
8º TAP	1,6%
9º Portugal Telecom	1,5%
10º Gringo	1,5%



# 4. Conclusões

# Conclusões

- A língua é um activo valioso cujo valor está correlacionado com o número de utilizadores;
- A sua avaliação carece do contributo de diferentes perspectivas;
- Sugerimos a utilização de três instrumentos:
  - Medição dos efeitos de externalidade na migração, comércio e IDE;
  - Medição do valor da língua nas actividades económicas e em % do PIB;
  - O impacto sobre o reconhecimento de pessoas e marcas.

# Conclusões

- O valor da língua poderia ser melhor estimado através da análise de uma “carteira de línguas” do que através da análise individual de um idioma;
- Seria interessante efectuar esta análise para várias línguas devido
  - À sua forte interacção;
  - Ao custo e benefício marginal decrescente da aprendizagem de uma nova língua.